



Tu mutualidad!

¿Qué hacer en caso de ocurrir un accidente del trabajo, de trayecto o enfermedad profesional?

Kisa pou fè nan ka de yon aksidan nan travay, nan transpò oswa maladi pwofesyonèl?

¿Qué debe hacer ante un accidente del trabajo?

Si el accidente ocurre en el lugar de trabajo y usted se encuentra en condiciones de informar lo sucedido, debe avisar inmediatamente, por cualquier medio, a su jefe o supervisor directo.

Su empleador deberá prestarle los primeros auxilios y derivarlo oportunamente al servicio médico más cercano del IST.

Si su accidente es GRAVE (riesgo vital y/o secuela funcional grave) usted puede ser trasladado para su primera atención a un centro de salud que no sea del IST.

Kisa ou dwe fè fas a yon aksidan nan travay?

Si aksidan an fèt nan espas travay la, epi ou an mezi pou enfòmè sa te pasa a, ou dwe imedyatman avize sa, pa nenpòt mwayen, a chèf travay ou oswa sipèvizè dirèk la.

Patwon ou dwe bay ou premye swen epi refere w bay sèvis medikal IST ki pi pre a nan yon fason apwopriye.

Si aksidan ou a GRAV (Risk lavi/oswa swit fonksyonèl grav) ou ka transfere pou premye atansyon ou nan yon sant sante ki pa fè pati IST.

¿Quiénes deben denunciar un accidente del trabajo, de trayecto o una enfermedad profesional?

Su empleador es el principal obligado.

Si éste no denuncia puede hacerlo usted mismo, sus familiares (derecho-habientes), el médico tratante o el Comité Paritario de Higiene y Seguridad de su empresa o cualquier persona que haya tenido conocimiento de los hechos.

Ki moun ki dwe rapòte yon aksidan nan travay, nan transpò oswa maladi pwofesyonèl?

Sa se prensipal obligasyon patwon ou an.

Si li pa rapòte, ou ka fè sa ou menm, oswa fanmiy ou yo (dwa-moun), doktè tretan oswa Komite Parite Ijyèn e Sekirite konpayi ou oswa nenpòt moun ki gen konesans de reyalye yo.

¿Qué plazo tiene el empleador para denunciar?

El empleador debe denunciar dentro de las 24 horas desde que tomó conocimiento del accidente o desde que el trabajador le manifestó presentar síntomas de una enfermedad profesional.

Konbyen tan patwon an gen pou fè rapò?

Anplwayè a dwe rapòte sa nan 24 èdtan soti lè li te okouran de aksidan an oswa depi lè travayè a te rapòte li de sentòm maladi pwofesyonèl.

¿Cómo denunciar?

Se debe completar el Formulario de Denuncia Individual de Accidente (DIAT) o de Denuncia Individual de Enfermedad Profesional (DIEP), según corresponda, los que deberán estar disponibles en su empresa o cualquier centro de atención del IST, en los Servicios de Salud y en las empresas con administración delegada.

Kòman pou fè rapò?

Ou dwe ranpli Fòmilè Endividyèl Aksidan (DIAT) oswa Rapò Endividyèl de Maladi Pwofesyonèl (DIEP), jan sa dwe fèt la, oswa a moun ki disponib nan konpayi ou oswa a nenpòt sant santre nan IST, nan Sèvis Sante yo ak konpayi ki gen administrasyon delege.

¿Qué hacer ante un accidente de trayecto?

En caso de no requerir ambulancia, usted debe acudir al centro de salud del IST más cercano, y explicar a su ingreso que se trata de accidente de trayecto. Además, debe informar a su empleador tan pronto sea posible.

Si su accidente es GRAVE (riesgo vital y/o secuela funcional grave) usted puede ser trasladado para su primera atención a un centro de salud que no sea del IST.

Ki sa pou fè fas a yon aksidan de transpò?

Nan ka li pa merite anbilans, ou ta dwe ale nan sant sante IST pi pre, epi eksplike lèw rive ke se yon aksidan trajektwa. Anplis de sa, ou dwe enfòmè patwon ou pi vit ke posib.

Si aksidan ou GRAV (risk vital / oswa swit fonksyonèl grav ki menase lavi) ou ka transfere a premye atansyon nan yon sant sante ki se pa IST.

¿Qué documentos presentar en caso de un accidente de trayecto?

Usted puede presentar una declaración sobre las circunstancias en que ocurrió el accidente, precisando el día, la hora, el lugar y acompañar medios de prueba como testigos, parte policial u otros.

Si usted no cuenta con otros medios de prueba, su declaración puede constituir un medio de prueba suficiente siempre que detalle la fecha, la hora, el lugar, cómo ocurrió el accidente (caída, golpe, choque, atropello, etc.) su posible causa (desnivel en el piso, poca visibilidad, etc.), la parte del cuerpo lesionada, el tipo de lesión (torcedura, fractura, herida cortante, etc.) y contenga, datos que permitan comprobar el hecho.

Ki dokiman pou prezante fas a yon aksidan de transpò?

Ou ka prezante yon deklarasyon sou sikonstans fason aksidan an fèt la, espesifye jou, lè, kote e akonpaye prèv kòm temwen, pati lapolis oswa lòt moun.

Si ou pa gen lòt mwayen de prèv, deklarasyon ou kapab sifi ase de prèv se lè ou detaye dat, lè, kote, kòman aksidan an te fèt (tonbe, frape, chòk, bite, elatriye) kòz posib ou yo (atè miwoteba, pa wè byen, elatriye), pati nan kò a ki blese, kalite blesi (tòde, zo kase, blesi koupe, elatriye) epi genyen, done ki pèmèt yo verifeye sak te pase a.

¿Qué tengo que hacer en caso de sufrir una enfermedad profesional?

Informar a su empleador quien tendrá un plazo de 24 horas para hacer la denuncia al IST, a través del formulario de Denuncia Individual de Enfermedad Profesional (DIEP).

Su empleador debe enviarlo al centro asistencial del IST, para que lo evalúen y le realicen los exámenes necesarios para determinar si su enfermedad es de origen laboral, es decir, causada directamente por el trabajo que desempeña o si es de origen común.

Ki sa mwen dwe fè nan ka soufri yon maladi pwofesyonèl?

Enfòmè patwon ou ki pral gen yon peryòd de 24 èdtan pou fè rapò nan IST a, nan yon Fòmilè de Rapò Endividyèl de Maladi Pwofesyonèl (DIEP).

Anplwayè a dwe voye ou nan sant asistans IST la, pou yo ka evalye ou epi fè egzamen nesèsè pou detèmine si maladi yo gen pou wè ak travay la, sa vle di, koze dirèkteman pa travay ke li fè oswa si yo gen orijin komen.